



## Porsche 944 Turbo

Ende der 70er Jahre begann Porsche mit den Arbeiten an dem Nachfolgemodell des 924. Vieles übernahm der Nachfolger mit der Bezeichnung 944, der 1982 erschien, besaß allerdings jetzt einen Vierzylinder-Reihenmotor, der zwei gegenläufige Ausgleichswellen besaß, was der Laufruhe spürbar zu Gute kam. Die Transaxle-Konstruktion kam, wie schon vom 924 Turbo bekannt, auch bei dem 944 zum Einsatz. Bei dem Design orientierte sich Porsche an dem Carrera GT. 1985 folgte die potente Turboausführung des 944, die von der Presse begeistert aufgenommen wurde.

Der 944 besaß eine sehr schnittige Karosserie mit versenkten Scheinwerfern, integrierte Stoßfänger vorne und einen Heckspoiler, der zielgerecht den kühlenden Luftstrom zu dem Getriebe an der Hinterachse verteilt. Auch die wesentlich bessere Unterbodenströmung, die eine wesentlich stabilere Straßenlage bedeutete, sprach für den Turbo. Dank seiner ausgefeilten Aerodynamik erreichte der Wagen seine vielgelobten Fahreigenschaften und die hohen Geschwindigkeiten. Neben dem geringeren Windwiderstand legte Porsche aber auch Wert auf die geringeren Fahrgeräusche, um dem Komfort Rechnung zu tragen. Immerhin bot der Turbo elektrisch verstellbare Sitze, ein elektronisches Verdeck und eine Klimaanlage. Dank des elektronisch geregelten Ladedruckbegrenzers, der den plötzlichen Leistungsschub ausschloss, vermied der auffällige Sportwagen unangenehme Überraschungen für ungeübte Fahrer. Die großen Reifen verbesserten die Straßenhaftung spürbar, und der Wagen zeichnete sich durch eine beachtenswerte Laufruhe aus. Die leichtgängige Lenkung konnte nur bei hohen Geschwindigkeiten und starkem Seitenwind zu Irritationen führen.

Satte 220 PS leistete der wassergekühlte Vierzylindermotor mit weiterhin 2479 ccm Hubraum. Mit der Höchstgeschwindigkeit von rund 260 km/h und einer Beschleunigung von auf 100 km/h in knapp 6,0 Sekunden reichte der 944 Turbo schon an die größeren Porsche Modelle heran. Er bot somit beachtliche Werte, die ihn unter die herausragenden Porsche Modellen einreihen. Lediglich der recht hohe Preis von 72.500 DM (ca. 37.070 Euro) schlug bei ihm negativ zu Buche.

## Porsche 944 Turbo

At the end of the seventies, Porsche began work on a successor to the 924 model. Designated the 944, this model that came out in 1982 took over many of the features of its predecessor. In particular it now had a four-cylinder in-line engine with two opposed counterbalance shafts which made it quieter running. The trans-axle construction, which was known from the 924 turbo, was also used in the 944. The design was based on that of the Porsche Carrera GT. This was followed in 1985 by the powerful Turbo version of the 944, which was taken up with enthusiasm by the press.

The 944 had a very racy body with retracted headlamps, integral front bumper and a rear spoiler which successfully distributed the cooling air flow to the gear box on the rear axle. Also the considerably improved under-body flow, which made road-holding considerably more stable, were favourable features of the turbo. This car owes the driving characteristics and high speeds that have been so much praised to its smooth aerodynamics. In addition to the reduction in drag, Porsche rated noise reduction highly and took comfort into account. After all, the Turbo offered electrically adjustable seats, an electrically operated roof and air conditioning. Thanks to the electronically controlled boost pressure limiter that prevented sudden supercharging, this attractive sports car avoided any unpleasant surprises for unaccustomed drivers. The large tyres appreciably improved roadholding and the car was distinguished by its very quiet running. The light steering could only give rise to irritation at high speeds and with strong side winds. The water-cooled four-cylinder engine delivered all of 220 bhp for a capacity of 2479 cc. With a top speed of 260 km/h and acceleration to 100 km/h in just 6 seconds, the 944 Turbo had already caught up with the larger Porsche models. It therefore offered great performance that ranked it among the most outstanding of the Porsche models. Only the high price of 72,500 DM (approx. 37.070 Euros) weighed on the minus side of the balance sheet.

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D:** Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milde Waschmittel Lösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Den Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Lücken anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser touchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneien und mit Löschpapier andrücken.

**NL:** OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, omdat de verf en de decoupage beter blijven houden. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decoupageprint uitrijgen en ca. 20 sec. in warm water doen. De decoupage prints dan losknippen en tegen papier aan drukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slightly transfer off paper and into designated position, then press with blotting paper.

**F:** ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomaniennes tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture et des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur le emplacement avec du papier absorbant.

**E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su situación (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar el motivo del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel seco.**

**I: ATTENZIONE! E' PERMESSO L'USO AI BAMBINI SINO GLI 18 ANNI! Da usare sotto la supervisione d'adulto! IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguire rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione. Tenere le confezioni e gli accessori sotto la portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli attrezzi alla fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kit lontani da fonti di calore. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerire. Non aspirare i vapori.**

**S: OBS: Läs instruktionerna noga innan du sätter modellen samman. Varenda del är numrerad (1). V gronda följd i sammansättningsteggen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummirörar, tejp och klädnytor för att hålla samman de limmade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torra dem i luften för att lock och dekalera skal från hälla bättre. Kolla, om detaljerna kan klästras ihop med använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lock från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt locket riktigt torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.**

**DK: BEMERK: Inden sammensetzung begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rakkefølgen af monteringsinstruktionen skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrættning af delene (2); gummidrage, tape og tøjklammer til at holde de klebede (3) enkeldele sammen. Plastikdele renses i en mild sæbebad og lufttørres før de klæbes sammen. Brug ikke overfladebehandlinger på de limede deler, såsom passer til dem og overfladebehandlinger bedre kan hafte. Inden påføreren kontrolleres om delene passer: tør den påførerens hånd. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensættningen fortsættes. Overfladebehandlinger motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papret og tryk det fast med trækpapir.**

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν τα συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε έξοπλημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιρί και λίμα για τη λεύφτην των εξαρτήμάτων (2), λουστρέψτε τανία, καλλιτεχνική τανία και μανταλάκα για τη συγκρότηση των καλλιτέχνημένων εξαρτήμάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μεσά σε "μαλακό" καθαριστικό διόλυμα και στεγνώστε τα στο αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το καλλιτέχνημα, ελέγχετε αν τα παιρίσουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλέψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από την επιφάνεια επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρύνουν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε έχορκατο το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήστε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στη σημαδεμένη θέση και μέστε το με το ποτήριο.**

**N: OBS: Les noye igjenom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsinstruktionen. Nødvendig værktøj: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibind, tape og tøjklammer for å holde sammen de limede enkeldele (3). Rengjør plastdelene i en mild sæbebad og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For påføreren må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lin. Fjern krom og farge fra klebefladerne. Mal de små delene inden de fjernes fra rammen (4) (5). La fargen tørre godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyb motivet fra papret på det merket stedet og trykk på med trækpapir.**

**P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem, leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Aventar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lito para aparar e rebear das peças (2), elástico, fita adesiva e moles de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a cor e a textura permaneçam intactas. Antes de colorir, verificar se as peças encaixam utilizando a cor em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a cor das superfícies e serem colados. Não passar calor nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois confruir com a montagem. Cortar separadamente cada um dos desenhos e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com malha borrou.**

**FIN: PUUOMO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarkittavat työkut: Veitsi ja viila osien yhdistämisen saataville poistamiseen (2); kuminauha, teippi ja pyykkimäki yhteelläliittävien osien paikalliskäytämisessä (3). Puuhdista muoviosat miedolla pesuaineella konsiiliin ja kuivuta ilmassa, jotta maali ja siirtokuvat kootut tervattavat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimautusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa 20 sekunnissa. Poista kromaus ja maali lämpimästä veteestä. Muiden pieniä osia annetaan kuivumaan veteen ja lämpimästä veteen 20 sekunnissa. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.**

## Read before you start!

**RUS:** Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, каучуковая лента и закладки для сушки белла для приклейки-маниак склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклейванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалять с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого проходить сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно высушить и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отдельить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

**PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrocili uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz płytki do usunięcia ząbków z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyj plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepnosć farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni klejenia. Niewielkie elementy pomalać po oddzieleniu jezyczka przed tem, jak one będą usuwane z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć je na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczonym miejscu i docisnąć bielatką.**

**TR: DÝKKAT: Model yapımına başladığınızda okuyunuz. Modeldeki tüm parçaların numaralandırıldığı bilgisini okuyunuz. Montajda her parça bir numara verilmiştir(1). Montaj yapım sırasına dikkat ediniz. Gerekli e aletler: Parçaların baþlı bulundukları çerçevededen çýkarmak için maket býçabý ve çapaklarýný almak için eðe(2). Yapýþýrý sürdükten sonra parçalarýn yapýþmasý iç in bir arada tutmaya yarayan pakaþ lasti, seði teþ yemþapýrý mandaly(3). Boyanın ve çýkarmalarýn daþa iyi yapýþmasý ve kalýçý olmasý için plastik parçalarý dárýlýrında suda temizleyip odada kurumaya býarkýnýz. Yapýþýrýký sürmeden önce parçalarýn karýþýký olarak birbirine tam uyuþumlu olmasý için, yapýþýrýlacak yüzeylerde boy aþýlmýþ ve krom arası temizlik yapın. Yapýþýrýký idareli kullanýnýz. Küçük parçalarý baþlı bulundukları çerçeveden çýkarmadan önce boyayın(4) (5). Boya iþice kurutulduktan sonra naneþit devam ediniz. Her çýkartmaya öncë kablýdý kablýfıza týpik birýazýnýz ve kablýdý hafifçe bastırýrken çýkartmaya alýndýr. Çýkartmaya alýndýr kablýfıza týpik birýazýnýz.**

**CZ: POZOR: Pred sestavením montážního návodu dôkladne pročítať. Každý diel je označený (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potrebné nástroje: Núz a plynk na odstranenie výronku na dlech (2); prýzová páska, lepicí pásku a kolíky na prádo po prídružení lepených jednotlivých diel (3). Diely z plastické hmoty vyčistiť v roztoku jemného pracího prostredku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajišťení lepší přilnavosti barevného náteru a obvitku. Pred nálepiním zkontrolovať, zdali sú dôležité elementy správne súvinné. Zlepido dôbrého kvality a výrobky sú výrobky jednotlivého výrobcu. Barvy a kromy sa nechajte vyschnúť na vzduchu, aby boli lepšie vložené do rámu (4) (5). Barvy nechajte vyschnúť, predtým potom pokračovať v sestavovaní. Každý motív obvitku jednotlivě výříznout a ponoriť do tepelé vody v dobu približne 20 sekund. Motív na označeném mieste z papiera odsunúť a prialiť bielatkou.**

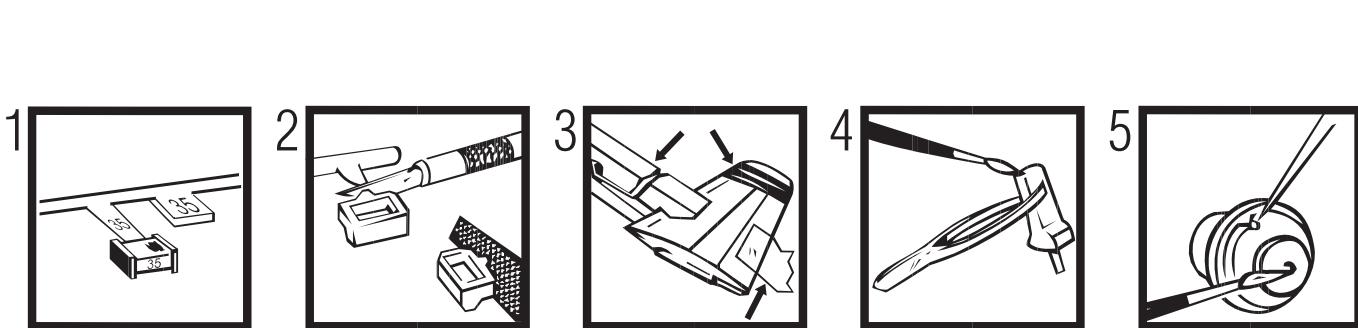
**H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal láthat el (1). A szereles lepésnek sorrendjét ügyelni kell. Szükséges szerszámos: kés és részletek az alkatrészek sorjánlatnához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsípész az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészek légy mosószerrel oldhatók ki, hogy a festékbevonat a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeilleszenek; a ragasztószápoagot takarékosan, kell felhordani. A krómöt és festéköt a ragasztási felületekkel el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből törével eltávolítani. A krómöt és festéköt a ragasztási felületekkel el kell törével. A kisméretű alkatrészeket a keretből törével eltávolítani. A festéköt a ragasztáson keresztül a lemezről távolítani. Akrilpárna lepési óriásztásához folytatni. minden matrica-motívumot egyszerűen kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízre kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspárral felrakni.**

**SLO: OPZOŘILY: Pred príčetkom sestavovania preberi navodila zaEuporabu. Vsak del je označen (1). Pri sestavovanju upoštevaj navodila po tožkah. Potrebno orodje: nožek in pilica založevanje delov (2), elastična, lepalka trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očistiť z blaginou práskom in posuši na posudu na vzduchu, keďže sú lepšie prihľadné. Previere pre, že ide prelivo pravilne prilige. Prevídeš nanesi lepilo. Lej površinu, na ktorú naranšiť usporne. Čiernu alebo lepkavú miestach opatrnne odstrániť. Malé diely nafarbiť este pred ich odobratím zEřímcáka (4) (5). Barvy nech dobre zaschnúť, az potom pokračovať vEzostavovanie. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivou aEponoríti do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zErosného papiera aEjmierne ju pritlačiť kEpovery nosným papierom.**

**SK: POZOR: Pred začiatím stavby si pozorne prestejdite stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dabajte na poriadie montážnych krovok. Potrebne nástroje: Nôz ažipink na odelenie dielov zEřímcáka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepacia páska stipece na prádo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diele zEplatu odmásiť vEzlabom roztoku, čistiacom prostredku (saponátu) ažnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepej prilnavosti lepidla, farieb ažnálepiek. Pred lepením skontrolovať, či diele sú správne súvinné. Malé diely nafarbiť ešte pred ich odobratím zEřímcáka (4) (5). Barvy nech dobre zaschnúť, az potom pokračovať vEzostavovanie. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivou aEponoríti do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zErosného papiera aEjmierne ju pritlačiť kEpovery nosným papierom.**

**RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIEcare componentă este numerotată, ASAMBLATĂ ÎN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRENDerea DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUAT ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.**

**БГ: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. всяка част е номерирана. Слизавай те последователността на етапите на сплобването. Необходими инструменти: нож и перлен пренаредник за отстраняване на отделните части; гумена лента, лепкоцап и шинки за пране за да запържите заедно съединените части след запечатването им. Пластмасовите елементи да се почистват в състав от по-добро слепване от вода или перлен пренаредник, за да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или вадената. Нанесете боята върху малките части преди да ги дадете на шаблон. Оставете боята изсъхна преди продължите със сглобяването. Преди сънаване на лепилото изстържте го от повърхностите за слепване. Преди запечатване проверете дали чистите са писаните на вадена. Изрежете по отделно всяка една вадена и я попонете леко с попивателната хартия.**



# Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**

Sírvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.**

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonpanoivaisissa.

**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.**

Prosze zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.**

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokban alkalmazásra kerülnek, vegyé figyelembe.



Aufkleber in Wasser einweichen und anbringen  
Soak and apply decals



Kleben  
Glue  
Coller  
Lijmen  
Engomar  
Colar  
Incollare  
Limmas  
Lima  
Limes  
Lím  
Клейить  
Przykleić  
κόλληση  
Yapıştırma  
Lepeni  
ragasztani  
Lepiti



Nicht kleben  
Don't glue  
Ne pas coller  
Niet lijmien  
Non engomar  
Não colar  
Non incollare  
Limmas ej  
Alá limaa  
Skal IKKE limes  
Ikke lím  
Не клеить  
Nie przyklejać  
μη κολλάτες  
Yapıştırmayın  
Nelepít  
nem szabad ragasztani  
Ne lepiti



Wahlweise  
Optional  
Facultatif  
Niet keuze  
No engomar  
Non incollare  
Limmas ej  
Alá limaa  
Skal IKKE limes  
Ikke lím  
Не клеить  
Nie przyklejać  
μη κολλάτες  
Yapıştırmayın  
Nelepít  
nem szabad ragasztani  
Ne lepiti



Anzahl der Arbeitsgänge  
Number of working steps  
Nombre d'étapes de travail  
Het aantal bouwstappen  
Número de operaciones de trabajo  
Número de etapas de trabajo  
Número di passaggi  
Antal arbetsmoment  
Työvaiheiden lukumäärä<sup>a</sup>  
Antal arbejdsoflb  
Antall arbeidsstritt  
Количество операций  
Liczba operacji  
οριθμός των εργασιών  
İş sahalarının sayısı  
Počet pracovních operací  
a munkafolyamatok száma  
Števíkla koraka montáže



Entfernen  
Remove  
Détacher  
Verwijderen  
Sacar  
Retirar  
Eliminare  
Tag loss  
Poista  
Fjernes  
Fjern  
Удалить  
Usunąć  
απομαρύνετε  
Temizleyin  
Odstranit  
eltávolítan  
Ostraniti



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
Repeat same procedure on opposite side  
Opérer de la même façon sur l'autre face  
Dziesiątkę handlania herhalen aan de tegenoverliggende kant  
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
Stessa procedura sul lato opposto  
Upprepa proceduren på motsatta sidan  
Toista sama toimenpide kuten vieressellä sivulla  
Gjenta prosedyren for den motsatte siden  
Gjenta prosedyren på siden iverst overfor  
Повторять таку жу операцію на противоположній стороні  
Taki sam przebieg czynności powtórzyć na stronie przeciwnej  
επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
Ayni işlemi karşı tarafra tekrarlayın  
Stejný postup započat na protilehlé straně  
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
Isti postopek ponoviti na suprotni strani



Klarichtteile  
Clear parts  
Pièces transparentes  
Transparente onderdelen  
Limpia las piezas  
Peça transparente  
Parte transparente  
Genomsiktiga delarter  
Läpinäkyvät osat  
Glassklare dele  
Gjenomsiktige deler  
Прозрачные детали  
Прозрачные детали  
Elementy przezroczyste  
διαφανή εξαρτήματα  
Séffaf parçalar  
Průzračné díly  
áttetsző alkatrészek  
Deli ki se jasno vide



Abbildung zusammengesetzter Teile  
Illustration of assembled parts  
Illustration des piéces assemblées  
Figure représentant les pièces assemblées  
Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
Ilustración de piezas ensambladas  
Figura representando peças encaixadas  
Illustrazione delle parti assemblate  
Bilden visuallinen yhteensovittu osista  
Kuva yhteensovittuista osista  
Illustration af sammenfæste dele  
Illustrasjon, sammensatte dele  
Изображение смонтированных деталей  
Síceci  
Rysunek złożonych części  
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
Birleştilen parçaların şekli  
Zobrazení sestavených dílů  
összeállított alkatrészek ábrája  
Silka slopljenega dela



Klebeband  
Adhesive tape  
Dévidage de ruban adhésif  
Plakband  
Cinta adhesiva  
Fita adesiva  
Nastro adesivo  
Tejp  
Teippi  
Tape  
Tape  
Клейкая лента  
Tašma klejaca  
κολλητική ταινία  
Yapıştırma bandı  
Lepći páska  
ragasztószalag  
Traka z lepilom



Bauteile trocken lassen  
Allow the parts to dry  
Laissez sécher les pièces  
Onderdelen laten drogen  
Dejar secar las piezas  
Deixar secar os componentes  
Far asciugarsi i componenti  
Anna osien kuivua  
La delene torke  
Lad komponenterne torre  
Låt byggdelarna torka  
јаснојајија вијајући  
Czesci pozostawic do wyschniecia  
Αφροτε τα μέρη να στεγνωσουν  
Yap parçalarını kurumaya bırakınız  
Alkatrésekkel hagyja száradni  
Jednotlivé díly nechte zaschnout  
Pustite da se sestavni deli posušijo



Mit einem Messer abtrennen  
Detach with knife  
Détacher au couteau  
Met een mesje afsnijden  
Separar con un cuchillo  
Separar utilizando uma faca  
Staccare col coltello  
Skär loss med kniv  
Irrotta veitsellä  
Adskilles med en kniv  
Skjær av med en kniv  
Одделити ножом  
Odciać nożem  
διαχωρίστε με ένα μαχαίρι  
Bırıçak ile kesin  
Oddélít pomocí nože  
Kés segítségével leválasztani  
Oddelit z nožem



Papierbild ausschneiden und ankleben  
Cut out paper picture and glue  
Découper la photo et la coller  
Papiertekening uitknippen en lijm  
Recortar la ilustración de papel y pegarla  
Cortar e color figura de papel  
Ritagliare la figura di carta e incollarla  
Klipp ut och klistica fast pappersbilden  
Leikkaa paperikuvia irto ja limaa kiinni  
Papirbilledet skeres ud og påklaebes  
Skjær ut papirbilledet og lim det på  
Вумажную картинку вырезать и наклеить  
Wyciąć obrazek papierowy oraz przykleić  
κόψτε τη φωτογραφία και κολλήστε την  
Kagit resmi kesin ve yapıştırın  
Papírový obrázek vystrihnout a nalepit  
a papírképet kivágni és felragasztani  
Slíko na papíru izrezati in nalepit

## Achtung / Attention

### D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en houd deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atençao o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Bepta bifogad sikerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeist varoituksset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować sie do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέβετε τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarıńı dikkate alır, bakabileceginiz bir şekilde muafasız ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellaposzára készén!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hrانите na vsem dostopnem mestu

## **Benötigte Farben / Used Colors**

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvitavat värít Du trenger følgende farger Необходимые краски	Nödvändige färger Небходимые краски	Potrebne kolory Апітойомува хроматіа	Gerekli renkler Potrebne barvy	Szükséges színek. Potrebne barve
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>			
anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt antracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasitti, himmē koksgrå, mat antrasit, matt антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακί, ματ antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate seda preto, fosco sedoso nero, opaco seta svart, sidennatt musta, silkinhimmeä sort, silkelemat sort, silkelett чёрный, шелковисто-матовый czarny, jedwabisto-matowy μαύρο, μεταξωτό ματ siyah, ipek mat černá, hedvábně matná fekete, selyemmat črna, svila mat	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metálico prata, metálico platino, opaco seta silver, metallic hopea, metallikiltö salvi, metallak svil, metallic серебристый, металлик srebro, metaliczny ασημί, μεταλλικό <sup>2</sup> leukó, μεταξωτό ματ gümüş, metalik 	weiß, seidenmatt 301 white, silky-matt blanc, satiné mat wit, zijdemat blanco, mate seda branco, fosco sedoso bianco, opaco seta vit, sidennatt hopea, silkinhimmeä salvi, metallak hvít, silkelett белый, шелковисто-матовый biały, jedwabisto-matowy λευκό, μεταξωτό ματ beyaz, ipek mat bílá, hedvábně matná 	ocker, matt 88 ochre brown, matt ocre, mat oker, mat ocre, mate ocre, fosco ocra, opaco ockra, matt okra (keltamulta), himmē okker, mat oker, matt оккер, мат окра, матовый ochra, matowy ώχρα, ματ koyu kavunçi, mat okrové žlutá, matná okker, matt oker, mat	aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique alumínio, metálico aluminio, metálico alluminio, metallico αλουμίνιο, μεταλλικό <sup>2</sup> aluminum, metallic alumini, metallikiltö aluminum, metallak aluminum, metallic алюминиевый, металлик alumínium, metaliczný αλουμίνιον, μεταλλικό <sup>2</sup> alüminyum, metalik hliníková, metaliza aluminum, metál aluminijum, metalik			
<b>G</b>	<b>H</b>	<b>I</b> 50 %	<b>J</b> 50 %					
orange, klar 730 orange, clear orange, clair orange, helder narancs, claro arançione, chiaro orange, klar oranssi, kirkas orange orange оранжевые pomarańczeowy πορτοκαλί, διαυγές portakal, şeffaf oranžová, číra narancs, áttetsző pomarandzasta, jasna	rot, klar 731 red, clear rouge, clair rood, helder rojo, claro vermelho, claro rossó, chiaro röd, klar punainen, kirkas red red красный czterwony κόκκινο, διαυγές kirmizi, şeffaf červená, číra piros, áttetsző rödečá, jasna	anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt antracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasitti, himmē koksgrå, mat antrasit, matt антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακί, ματ antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	+ aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique alumínio, metálico aluminio, metálico aluminio, metallikiltö alumini, metallikiltö aluminum, metallak aluminum, metallic алюминиевый, металлик alumínium, metaliczný αλουμίνιον, μεταλλικό <sup>2</sup> alüminyum, metalik hliníková, metaliza aluminum, metál aluminijum, metalik	feuerrot, glänzend 31 fiery red, gloss rouge feu, brillant rood helder, glansend rojo fuego, brillante vermelho vivo, lúcente rosso fuoco, lúcente elråd, blank tulipunainen, kiillävä ildråd, skinende ildråd, blank огненно-красный, блестящий czterwony ognisty, błyszczący κόκκινο φωτιά, γυαλωτέρο ateş kırmızısı, parlak ohňivé červená, lesklá tűzpiros, fényes ogenj rdeča, bleskajoča				

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung, das aus der Kartonage herausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld und der Kassenbon eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!  
„Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributore abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request. Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 7, D-30132 Hannover, Germany.

20-30, 32257 Buende.  
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead-Herts, HP2 5HA, Great Britain.  
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

**Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité une vérification qualité.**

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN 464016 6 ou la fiche d'information de garantie.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues au tarif réglementé. Dans la mesure où nous n'aurons pas de stocks, nous ne pourrons pas assurer

en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez nous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-31200 Dijon, France.

F-21000 Dijon, France.  
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre detaillant ou distributeur.

**Deze bouwdoos werd verschillende malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknepte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.**

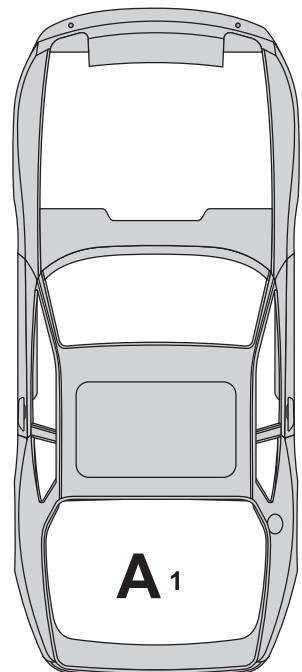
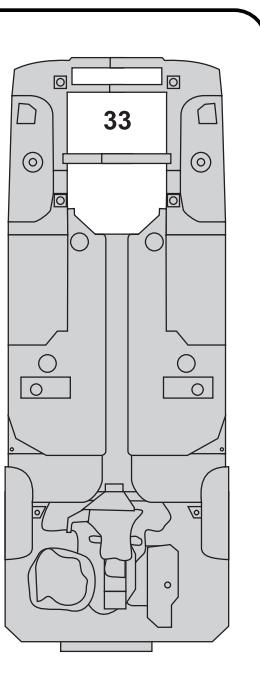
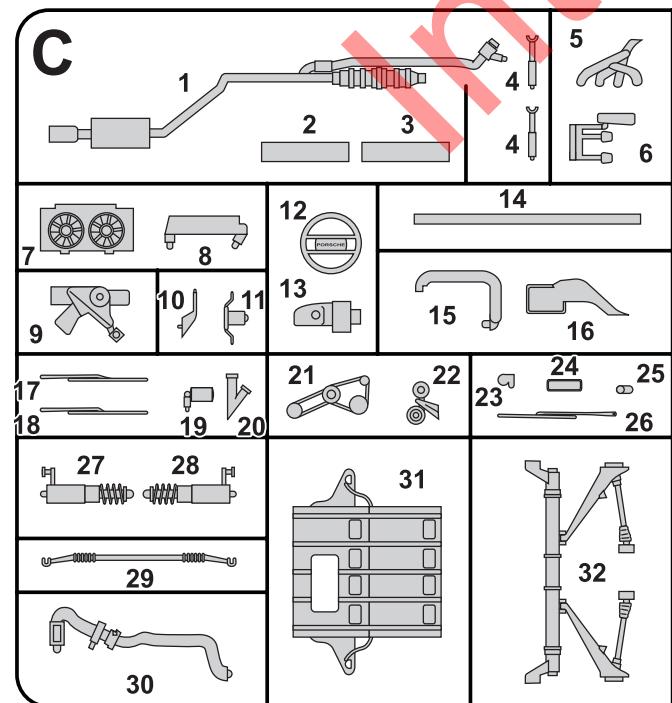
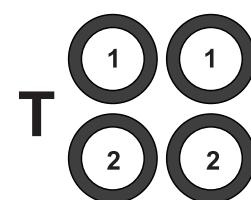
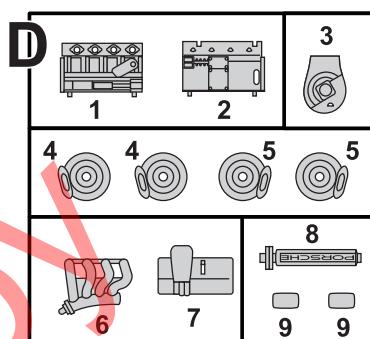
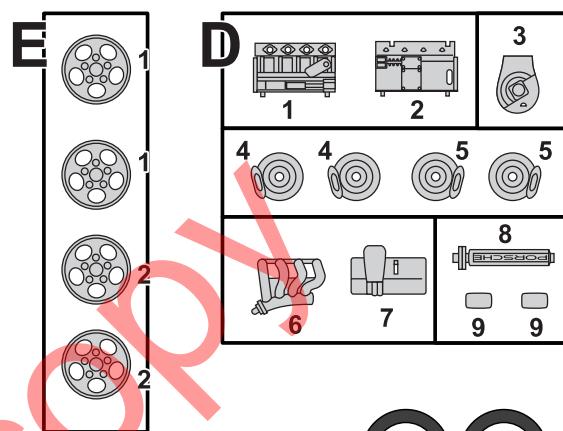
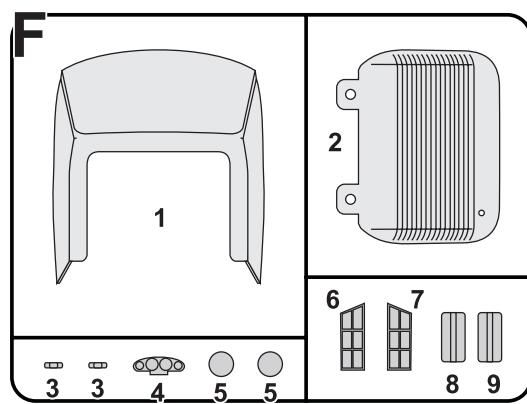
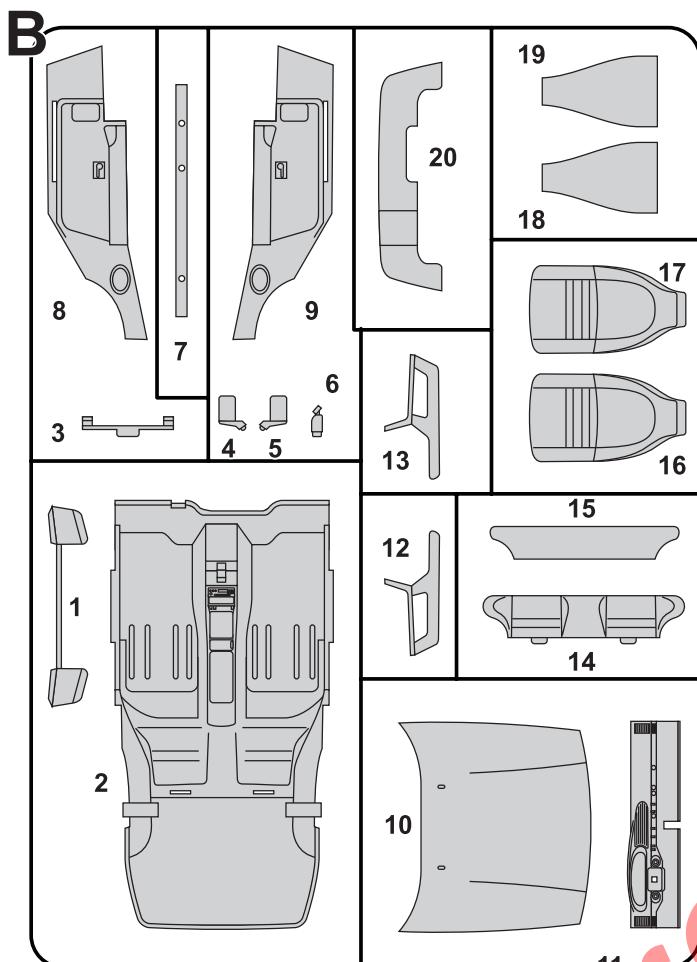
**Van de laadte 24 maanden zijn gekozen en vooraf ingezonden klachten niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.**

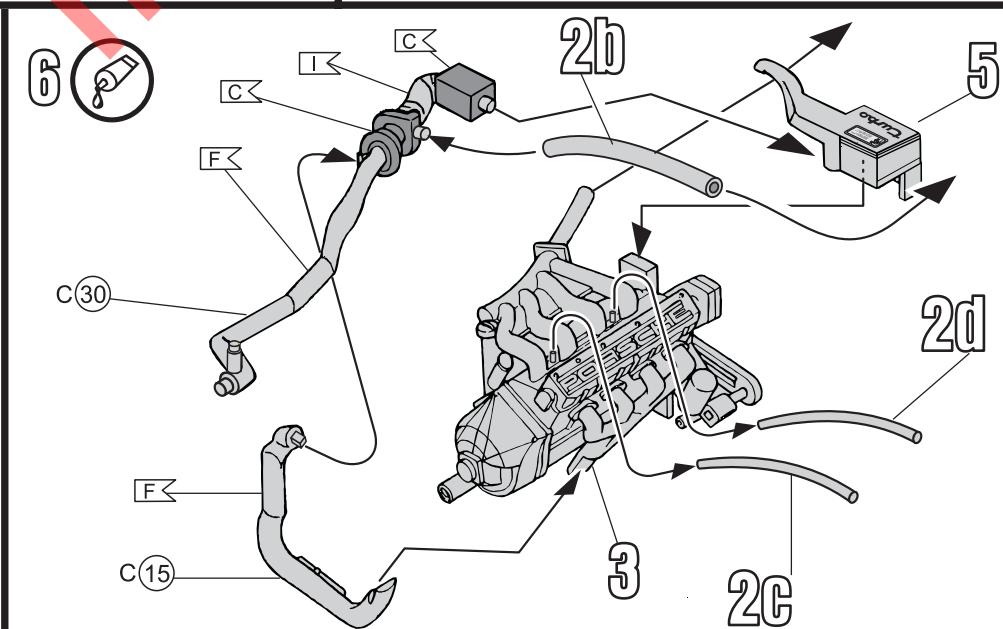
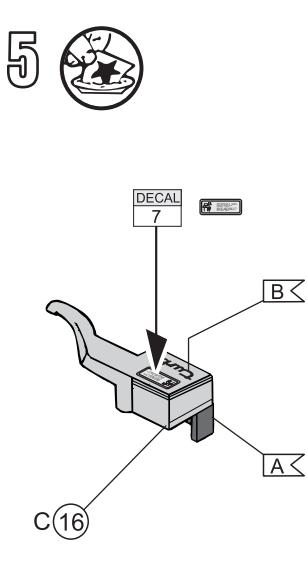
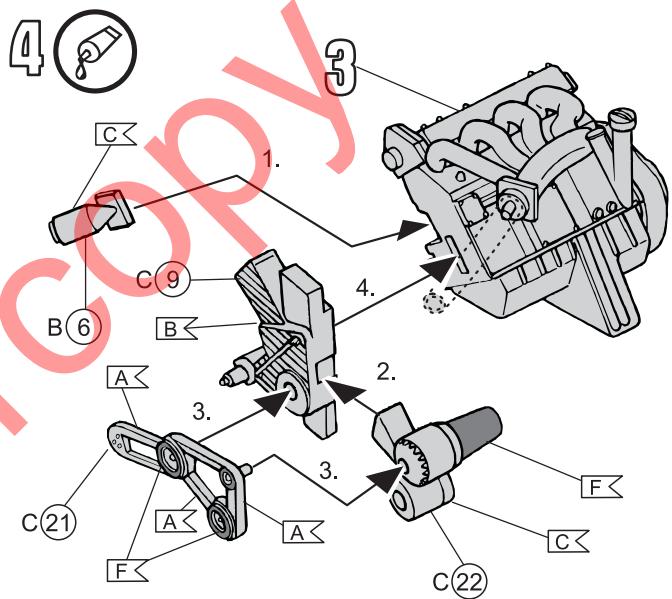
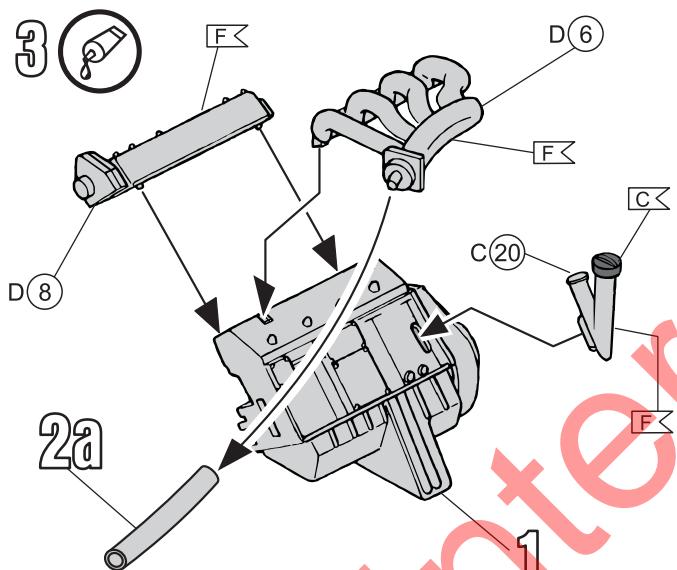
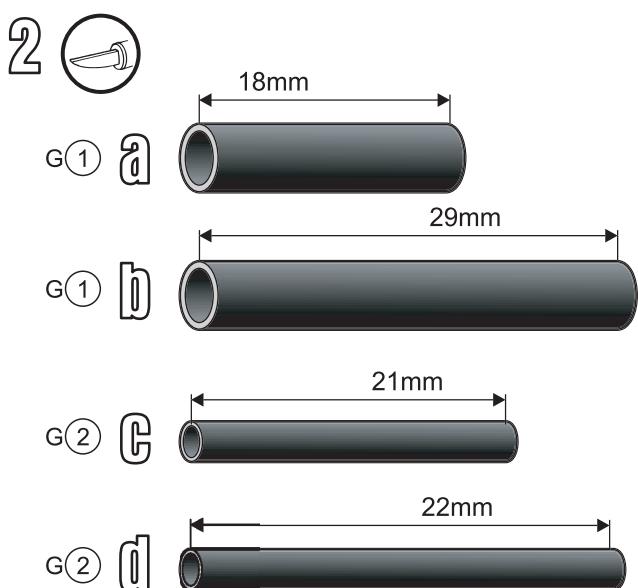
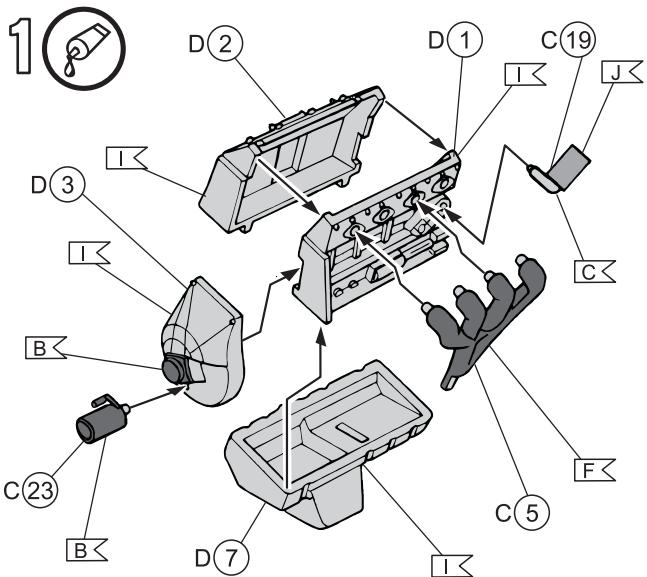
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 322557 Bünde.

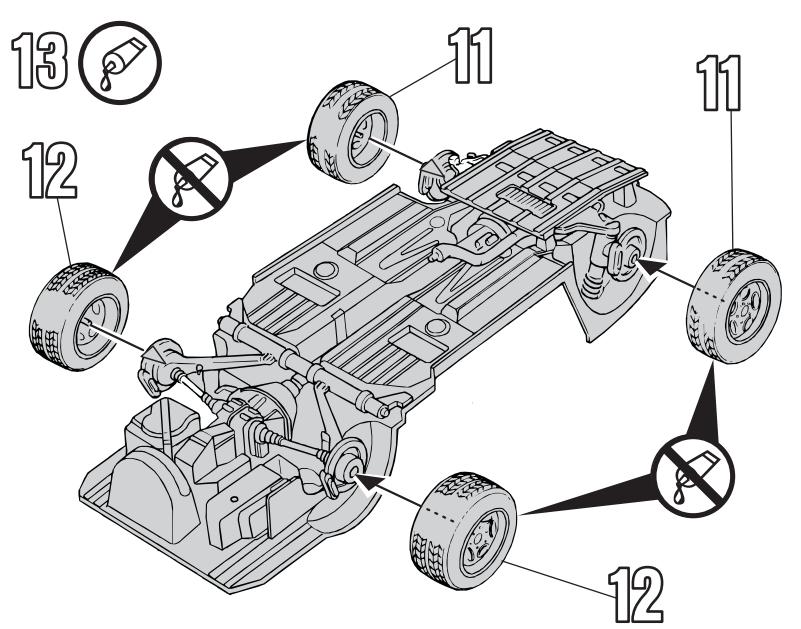
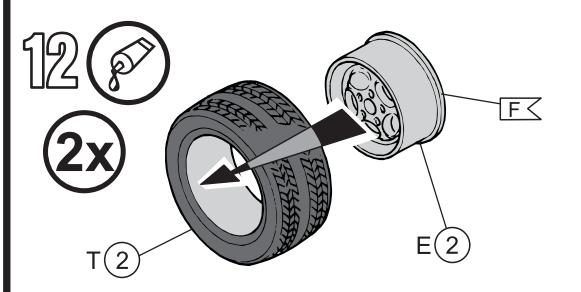
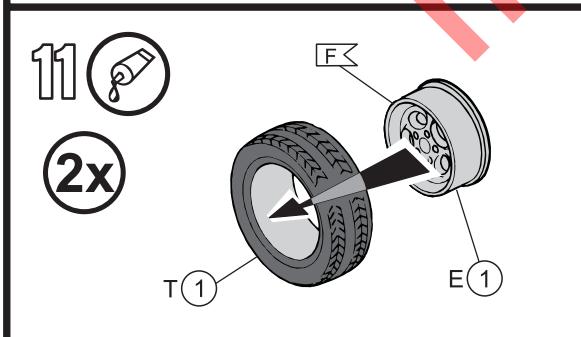
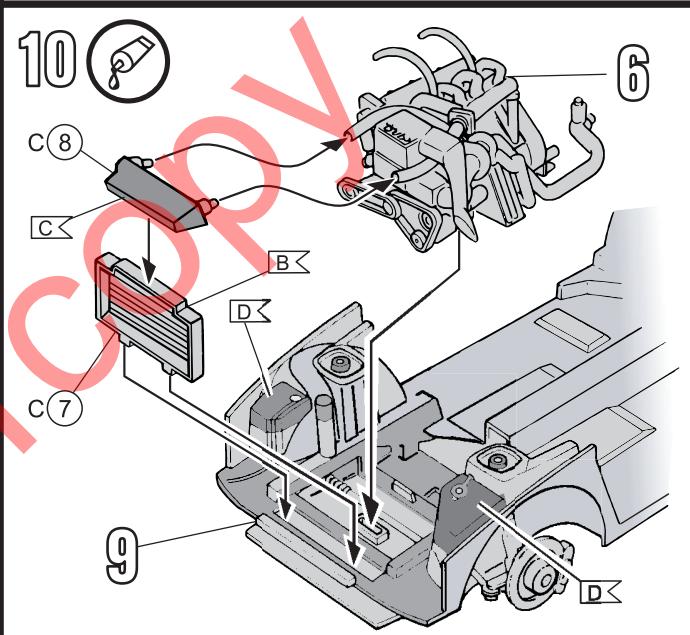
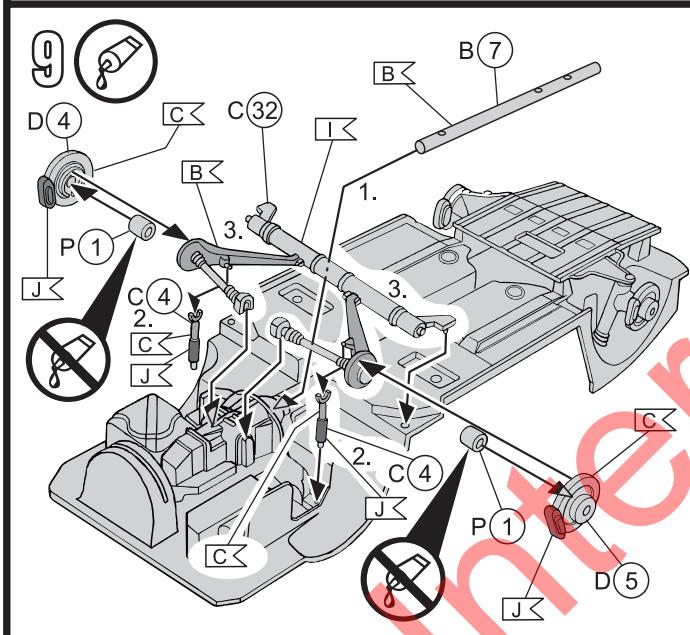
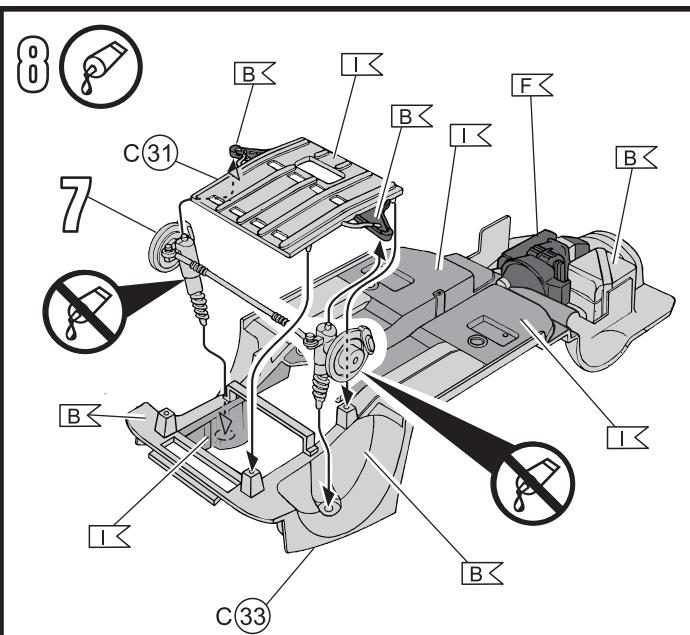
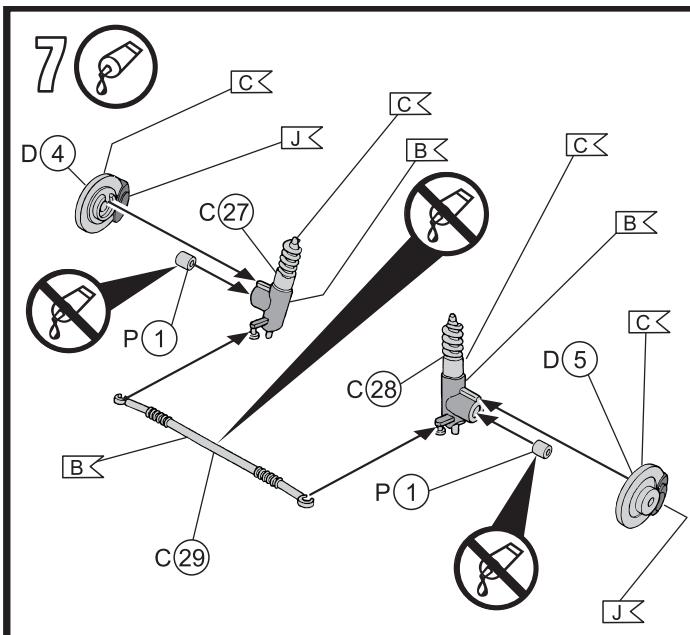
Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

**Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannie.**  
**Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers**

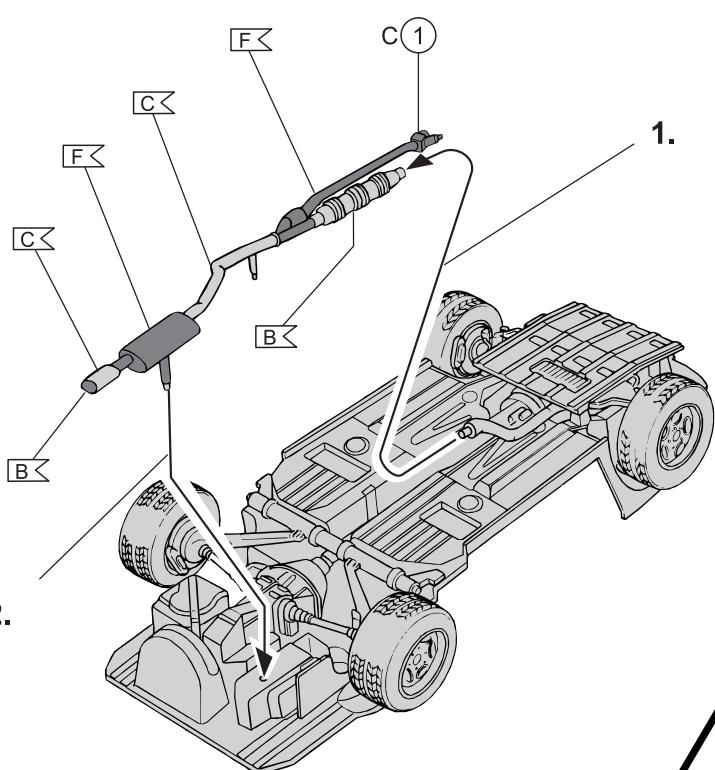
Klaarstaan kunnen dat overige landen worden. Via de contactleider kunt u tegenwoordig van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.



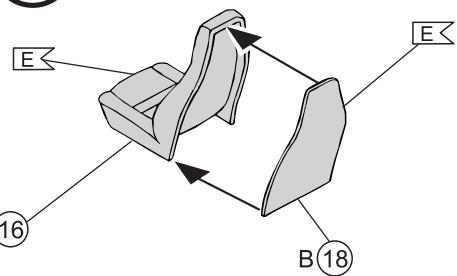




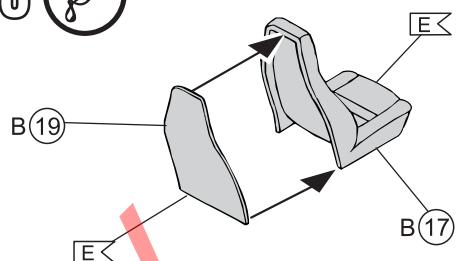
14



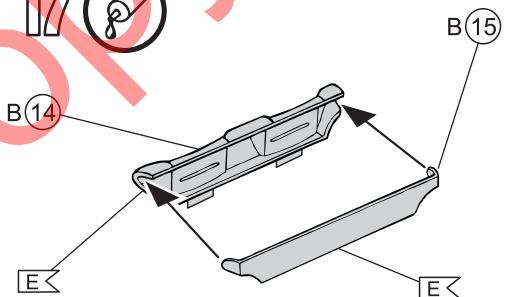
15



16



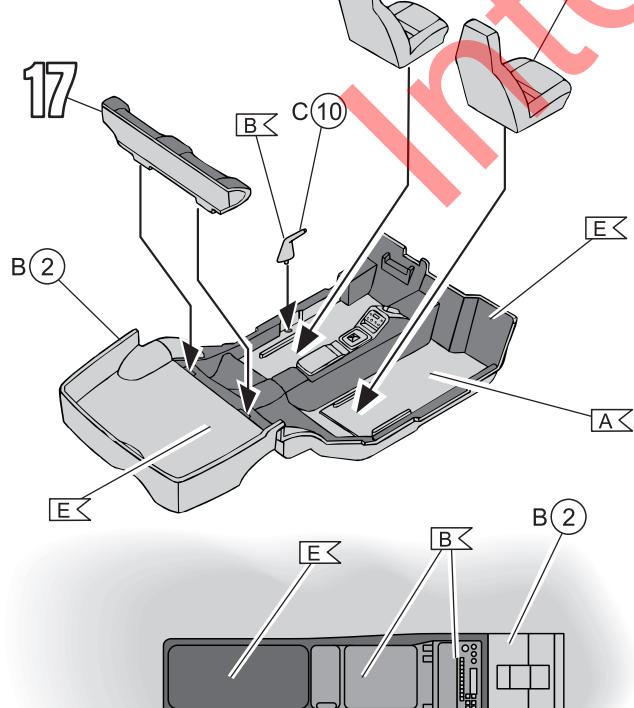
17



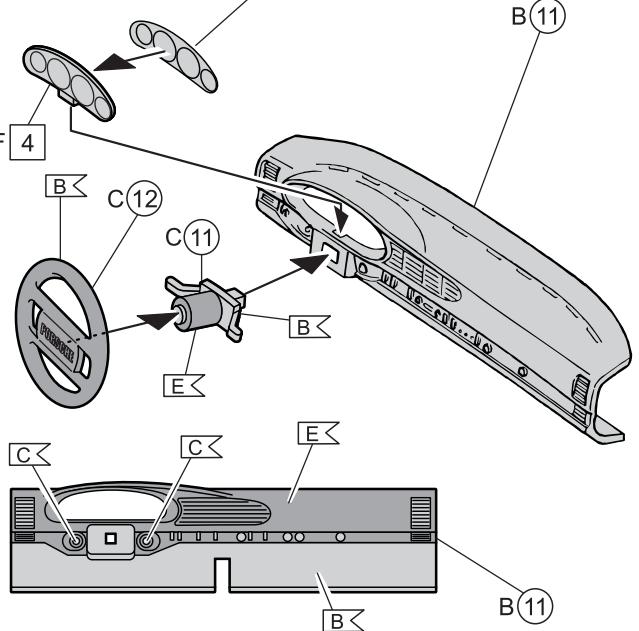
18

15

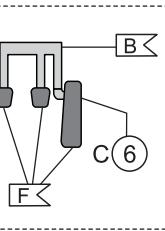
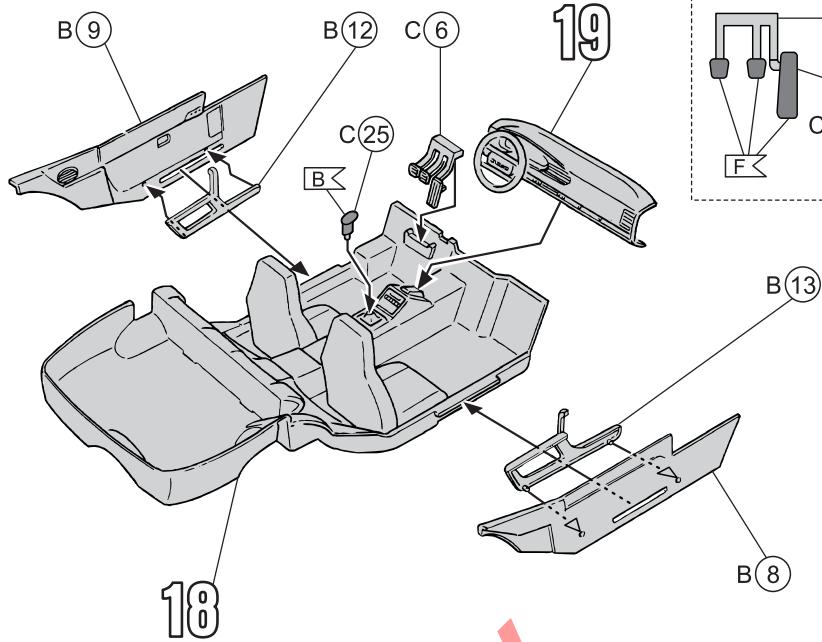
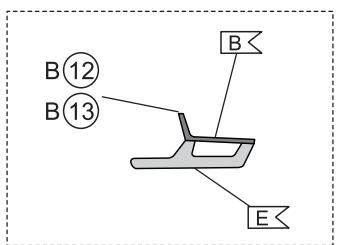
16



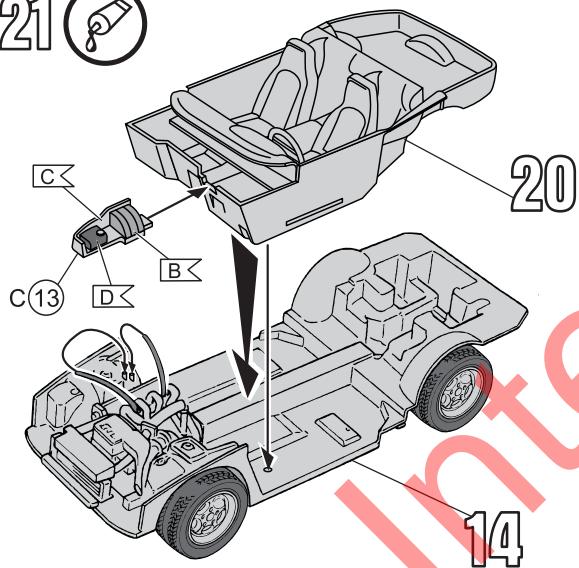
19



20

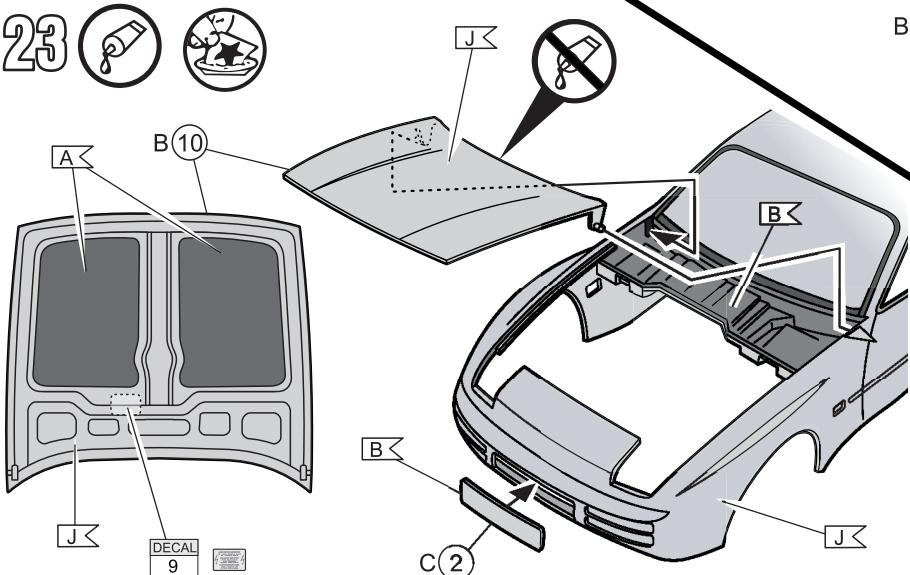


21

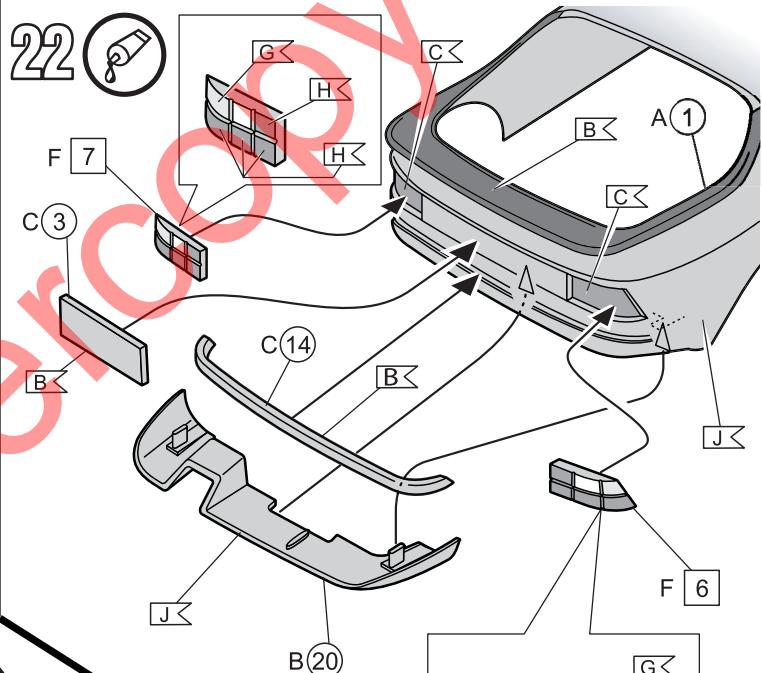


20

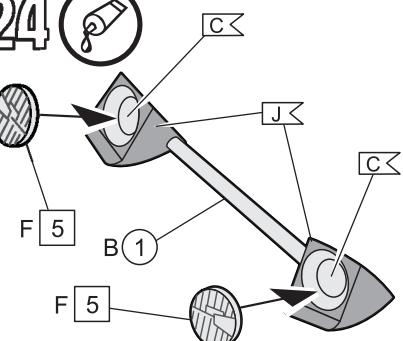
23

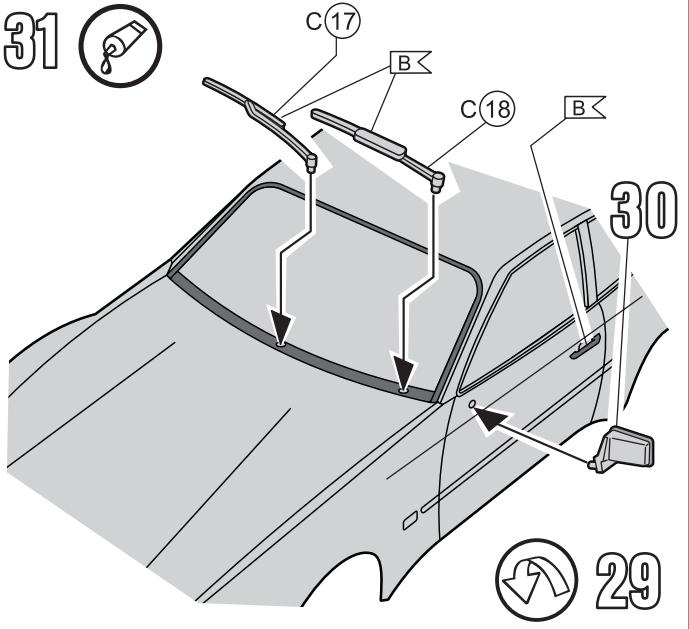
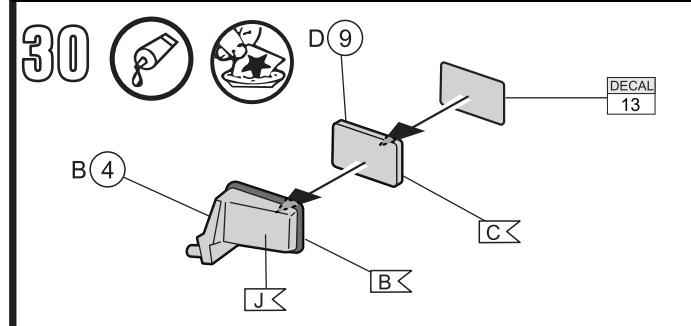
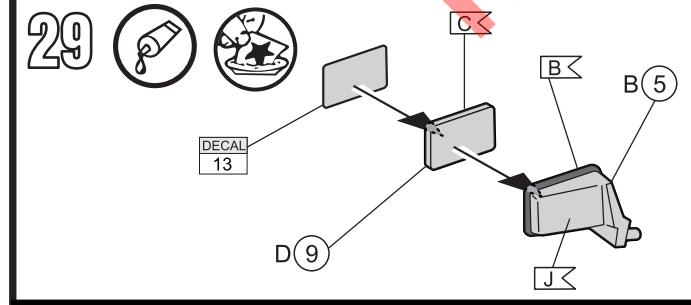
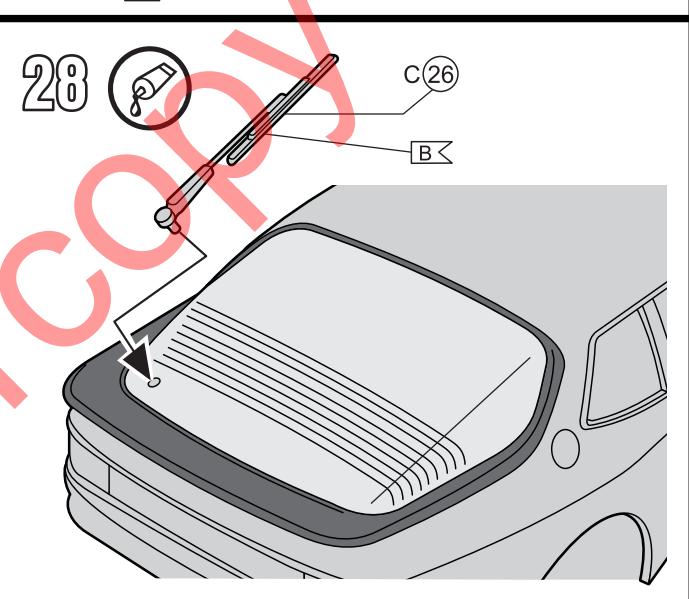
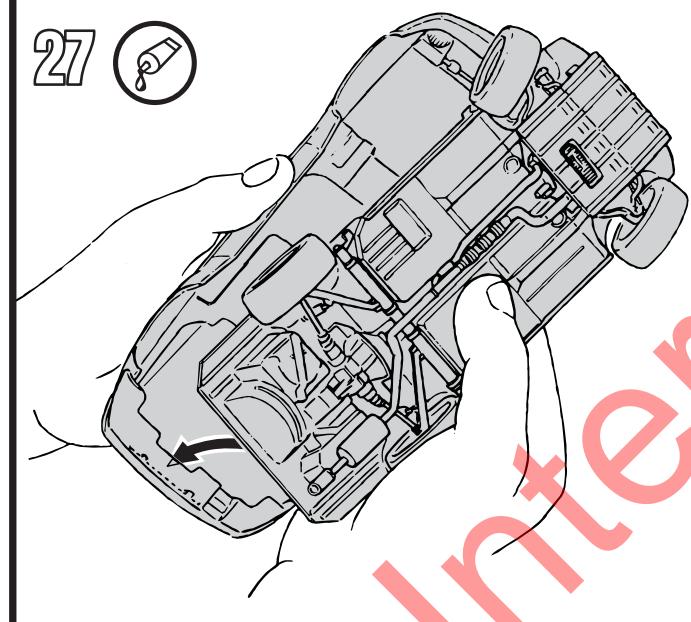
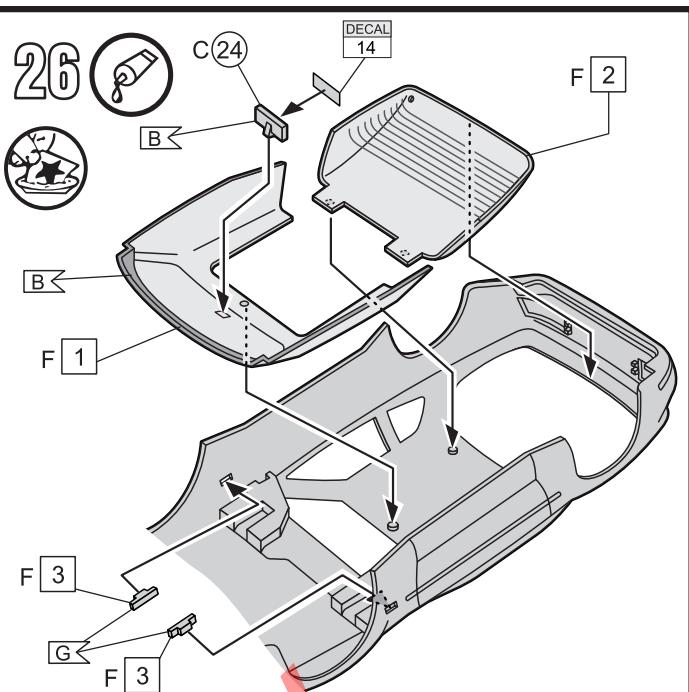
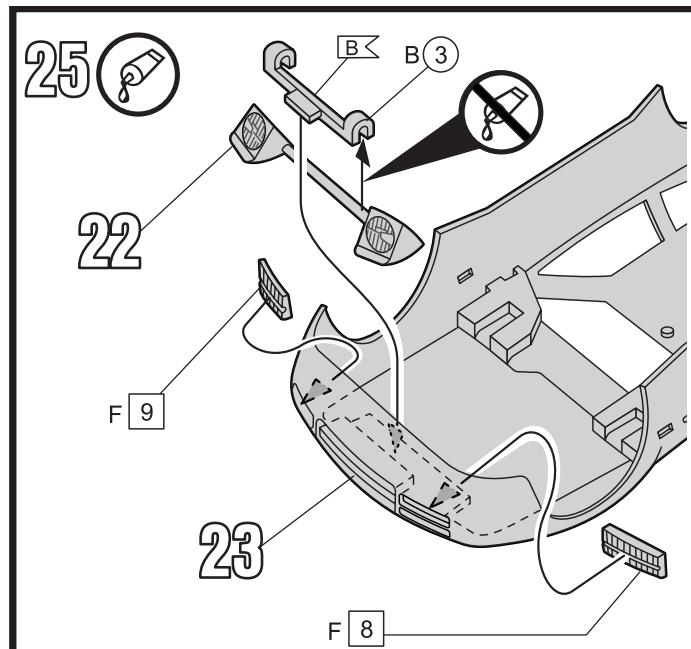


22



24





32

